

Safety Instructions

Liquiphant FailSafe

FTL80, FTL81, FTL85

ATEX: II 1/2 G Ex db eb IIC T6 Ga/Gb
IECEx: Ex db eb IIC T6 Ga/Gb



DE Dokument: XA00650F-C

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche → 5

EN Document: XA00650F-C

Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas → 17

FR Document: XA00650F-C

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles → 29

- BG - Правила за техниката на безопасност за електрически средства за производство във взривоопасни зони. Ако не разбирате езика на това ръководство има възможност да си поръчате при нас едно ръководство, преведено на езика на Вашата страна.
- ЕС декларация за съответствие**
Производителят Endress+Hauser декларира с това заявление за съответствие и с предявяването на сертификата CE, че този продукт отговаря на изискванията на съответните европейски директиви. Прилаганите директиви, норми и документи са указани в заявлението за съответствие.
- CS - Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje v místech s nebezpečím výbuchu. Pokud nemáte možnost přečíst si tento návod, můžete si u nás objednat návod přeložený do svého jazyka.
- EU prohlášení o shodě**
Společnost Endress+Hauser prohlašuje prostřednictvím tohoto prohlášení a použitím značky CE, že tento výrobek vyhovuje příslušným evropským směrnicím. Zmíněné směrnice, normy a dokumenty jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.
- DA - Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- EU-overensstemmelseserklæring**
Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjjelsen af CE-mærket sikrer producenten Endress+Hauser, at produktet er i overensstemmelse med relevante europæiske direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte direktiver, standarder og dokumenter.
- EL - Οδηγίες ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών για επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, τότε μπορείτε να παραγγείλετε ένα αντίστοιχο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.
- Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**
Με αυτή τη δήλωση πιστότητας και την τοποθέτηση του σήματος CE ο κατασκευαστής Endress+Hauser δηλώνει, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες που πρέπει να εφαρμοστούν. Οι οδηγίες, τα πρότυπα και τα έγγραφα που εφαρμόστηκαν αναφέρονται στη δήλωση πιστότητας.
- ES - Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- Declaración UE de conformidad**
Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, declara que el producto cumple con las directivas europeas pertinentes. Las directivas, normas y documentos de aplicación se indican en la declaración de conformidad.
- ET - Ohutusjuhised plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate elektriseadmete kohta. Kui Te ei saa käesolevast juhendist aru, võite meilt tellida Teie riigikeelde tõlgitud juhendi.
- EL i vastavusdeklaratsioon**
Tootja Endress+Hauser kinnitab juurdelisatud vastavusdeklaratsiooni esitamise ja CE-märgise kandmisega tootele, et käesolev toode vastab kohaldatavate Euroopa Liidu direktiivide nõuetele. Kohaldatavad direktiivid, standardid ja dokumendid on ära toodud vastavusdeklaratsioonis.
- FI - Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Valmistaja Endress+Hauser vakuuttaa täällä vaatimustenmukaisuustodistuksella ja CE-merkin kiinnittämisellä, että tämä tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien määräykset. Ovellettavat direktiivit, normit ja dokumentit on merkitty vaatimustenmukaisuustodistukseen.
- HR - Sigurnosni naputci za elektromaterijal u sredini u kojoj prijeti opasnost od eksplozije. Ako Vam nije moguće čitati ovaj naputak, onda imate mogućnost da kod nas naručite naputak sastavljen na Vašem materinskom jeziku.
- EU izjava o skladnosti**
Dobavljač Endress+Hauser jamči ovom izjavom i stavljanjem oznake CE da ovaj proizvod udovoljava zahtjevima europskih direktiva koje su na snazi. U izjavi o usuglašenosti se navode direktive, norme i dokumenti koji su nasnazi.
- HU - Biztonsági információk robbanásveszélyes területre való elektromos eszközökhöz. Amennyiben nem tudja elolvasni ezt az útmutatót, akkor megrendelheti az Ön anyanyelvére lefordítva is.
- EU-megfelelőségi nyilatkozat**
Az Endress+Hauser mint gyártó jelen megfeleléségi nyilatkozattal és a CE-jelzés felhelyezésével kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek. Az alkalmazott irányelvek, szabványok és dokumentumok a megfeleléségi nyilatkozatban fel vannak tüntetve.
- IT - Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.
- Dichiarazione di conformità UE**
Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, assicura che il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti. Prova della conformità è fornita dall'osservanza delle direttive, delle norme e dei documenti elencati.

- LT - Elektros įrenginio saugumo nurodymai, susiję su sprogimo zonomis. Jeigu negalite perskaityti šios instrukcijos, kreipkitės į mus, kad užsisakytumėte į jūsų gimtąją kalbą išverstą instrukciją.
- ES atitikties deklaracija**
Gamintojas Endress+Hauser šia atitikties deklaracija ir CE ženkliniu patvirtina, kad gaminyas atitinka taikytinas ES direktyvas. Taikomos direktyvos, normos ir dokumentai yra pateikiam atitikties deklaracijoje.
- LV - Drošības norādījumi elektrisko darba instrumentu lietošanai apgabalos, kas pakļauti sprādzienbīstamībai. Ja Jums nav iespēju izlasīt šos norādījumus, Jūs varat pasūtīt pie mums tulkojumu Jūsu valsts valodā.
- ES atbilstības deklarācija**
Ražotājs Endress+Hauser ar šo atbilstības apliecinājumu un CE zīmola lietojumu apstiprina, ka produkts izgatavots saskaņā ar atbilstošajām Eiropas vadlīnijām. Piemērotās vadlīnijas, normas un dokumenti atrunāti atbilstības apliecinājumā.
- NL - Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- EU-conformiteitsverklaring**
De leverancier Endress+Hauser waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van het CE-teken, dat dit product overeenstemt met de geldende Europese richtlijnen. De geldende richtlijnen, normen en documenten zijn aangegeven in de conformiteitsverklaring.
- PL - Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych stosowanych w obszarze zagrożonym wybuchem. Jeśli niniejsza instrukcja napisana jest w języku, którym się nie posługujesz, możesz zamówić u nas przetłumaczony dokument.
- Deklaracja zgodności UE**
Producent Endress+Hauser w niniejszej deklaracji zgodności wraz z nadaniem znaku CE oświadcza, że produkt ten jest zgodny z obowiązującą Europejską Dyrektywą. Zastosowane wytyczne, normy oraz dokumenty podane są w deklaracji zgodności.
- PT - Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender estemanual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- Declaração UE de conformidade**
Com esta declaração de conformidade e a aplicação da marca CE, o fabricante Endress+Hauser, garante que o produto obedece às directivas europeias a aplicar. As directivas, normas e documentos são apresentadas na declaração de conformidade.
- RO - Indicații de siguranță pentru mijloacele de producție electrice pentru zonele periclitare de explozie. Dacă nu puteți citi aceste instrucțiuni, atunci puteți comanda la noi instrucțiunile traduse în limba țării dumneavoastră.
- Declarația UE de conformitate**
Producătorul Endress+Hauser declară prin declarația de conformitate alăturată și prin aplicarea semnelui CE că acest produs corespunde directivelor europene aplicabile. Directivele, normele aplicate și documentele sunt menționate în declarația de conformitate.
- SK - Bezpečnostné pokyny pre elektrické zariadenie prevádzkované v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Ak nemáte možnosť prečítať si tento návod, môžete si u nás objednať návod preložený do svojho jazyka.
- EÚ vyhlásenie o zhode**
Spoločnosť Endress+Hauser vyhlasuje prostredníctvom tohto vyhlásenia o konformite a použitím značky CE, že tento výrobok vyhovuje príslušným európskym smerniciam. Zmieňované smernice, normy a dokumenty sú uvedené vo Vyhlásení o konformite.
- SL - Varnostni napotki glede električne opreme, namenjene za uporabo veksplzivnih območjih. Če teh navodil ne morete razumeti, lahko pri nas naročite prevod v vaš jezik.
- Izjava EU o skladnosti**
Proizvajalec Endress+Hauser s to izjavo o skladnosti in navedbo oznake CE izjavlja, da je ta izdelek skladen s predpisanimi evropskimi smernicami. Upoštevane smernice, standardi in dokumenti so navedeni v izjavi o skladnosti.
- SV - Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- EU-försäkran om överensstämmelse**
Endress+Hauser försäkrar med vidstående försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att denna produkt överensstämmer med de tillämpbara europeiska riktlinjerna. De tillämpade riktlinjerna, normerna och dokumenten anges i försäkran om överensstämmelse.

EU-Konformitätserklärung
EU-Declaration of Conformity
Déclaration UE de Conformité

Endress+Hauser 
 People for Process Automation



Company	Endress+Hauser SE+Co. KG, Hauptstraße 1, 79689 Maulburg erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt declares as manufacturer under sole responsibility, that the product déclare sous sa seule responsabilité en qualité de fabricant que le produit					
Product	LIQUIPHANT FailSafe FTL80, FTL81, FTL85					
Regulations	den folgenden Europäischen Richtlinien entspricht: conforms to following European Directives: est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes : ATEX 2014/34/EU (L96/309) EMC 2014/30/EU (L96/79) RoHS 2011/65/EU (L174/88)					
Standards	angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente: applied harmonized standards or normative documents: normes harmonisées ou documents normatifs appliqués : EN 50581					

Maulburg, 24.09.2019
 Endress+Hauser SE+Co. KG


 i.V. Dr. Arno Götz
 Abteilungsleiter Produktsicherheit
 Department Manager Product Safety
 Responsable de certification

EG 12 001-e

Liquiphant FailSafe FTL80, FTL81, FTL85

Inhaltsverzeichnis

Zugehörige Dokumentation	6
Ergänzende Dokumentation	6
Herstellerbescheinigungen	6
Herstelleradresse	6
Weitere Normen	6
Erweiterter Bestellcode	6
Sicherheitshinweise: Allgemein	9
Sicherheitshinweise: Besondere Bedingungen	9
Sicherheitshinweise: Installation	10
Sicherheitshinweise: Ex d-Gewindespalte	11
Sicherheitshinweise: Zone 0	11
Explosions-Schutz durch Wärmedämmung	11
Temperaturtabellen	11
Anschlusswerte	14

Zugehörige Dokumentation	Dieses Dokument ist fester Bestandteil der folgenden Betriebsanleitungen: BA01037F/00										
Ergänzende Dokumentation	Explosionsschutz-Broschüre: CP00021Z/11 Die Explosionsschutz-Broschüre ist verfügbar: ■ Im Download-Bereich der Endress+Hauser Internetseite: www.endress.com -> Downloads -> Broschüren und Kataloge -> Textsuche: CP00021Z ■ Bei Geräten mit Dokumentation auf CD: Auf der CD										
Herstellerbescheinigungen	EU-Konformitätserklärung →  3 EU-Baumusterprüfbescheinigung Zertifikatsnummer: FM 12ATEX0036X Liste der angewendeten Standards: Siehe EU-Konformitätserklärung. IEC-Konformitätserklärung Zertifikatsnummer: IECEx FMG 12.0014X Das Anbringen der Zertifikatsnummer bescheinigt die Konformität mit den folgenden Normen (abhängig von der Geräteausführung): ■ IEC 60079-0 : 2017 ■ IEC 60079-1 : 2014 ■ IEC 60079-7 : 2015 ■ IEC 60079-26 : 2014										
Herstelleradresse	Endress+Hauser SE+Co. KG Hauptstraße 1 79689 Maulburg, Deutschland Adresse des Fertigungswerks: Siehe Typenschild.										
Weitere Normen	Für die fachgerechte Installation sind unter anderem die folgende Normen in ihrer aktuellen Version zu beachten: ■ IEC/EN 60079-14: "Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 14: Projektierung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen" ■ EN 1127-1: "Explosionsfähige Atmosphären - Explosionsschutz - Teil 1: Grundlagen und Methodik"										
Erweiterter Bestellcode	Der erweiterte Bestellcode (Extended order code) wird auf dem Typenschild dargestellt, das auf dem Gerät gut sichtbar angebracht ist. Weitere Informationen zum Typenschild: Siehe Betriebsanleitung. Aufbau des erweiterten Bestellcodes <table><tr><td>FTL8x</td><td>–</td><td>*****</td><td>+</td><td>A*B*C*D*E*F*G*..</td></tr><tr><td>(Gerätetyp)</td><td></td><td>(Grundspezifikationen)</td><td></td><td>(Optionale Spezifikationen)</td></tr></table> * = Platzhalter An diesen Positionen wird eine Option dargestellt (Zahl oder Buchstabe), die aus der Spezifikation gewählt wurde.	FTL8x	–	*****	+	A*B*C*D*E*F*G*..	(Gerätetyp)		(Grundspezifikationen)		(Optionale Spezifikationen)
FTL8x	–	*****	+	A*B*C*D*E*F*G*..							
(Gerätetyp)		(Grundspezifikationen)		(Optionale Spezifikationen)							

Grundspezifikationen

In den Grundspezifikationen werden diejenigen Merkmale festgelegt, die für das Gerät zwingend notwendig sind (Muss-Merkmale). Die Anzahl der Positionen ist abhängig von der Anzahl der verfügbaren Merkmale. Die gewählte Option eines Merkmals kann dabei aus mehreren Positionen bestehen.

Optionale Spezifikationen

In den optionalen Spezifikationen werden zusätzliche Merkmale für das Gerät festgelegt (Kann-Merkmale). Die Anzahl der Positionen ist abhängig von der Anzahl der verfügbaren Merkmale. Um die Merkmale zu identifizieren, sind sie zweistellig aufgebaut (z.B. JA). Die erste Position (Kennung) steht für eine Merkmalsgruppe und besteht aus einer Zahl oder einem Buchstaben (z.B. J = Test, Zeugnis). An zweiter Position wird der Wert dargestellt, der für das Merkmal innerhalb der Gruppe steht (z.B. A = 3.1 Material (mediumberührt), Abnahmeprüfzeugnis).

Nähere Informationen zum Gerät den folgenden Tabellen entnehmen. Sie beschreiben die einzelnen Ex-relevanten Positionen und Kennungen innerhalb des erweiterten Bestellcodes.

Erweiterter Bestellcode: Liquiphant FailSafe

Die folgenden Angaben bilden einen Auszug aus der Produktstruktur ab und dienen der Zuordnung:

- Dieser Dokumentation zum Gerät (anhand des erweiterten Bestellcodes auf dem Typenschild).
- Der im Dokument angegebenen Geräteoptionen.

Gerätetyp

FTL80, FTL81, FTL85

Grundspezifikationen

Position 1, 2 (Zulassung)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	BD	ATEX II 1/2 G Ex db eb IIC T6 Ga/Gb
	ID	IECEx Ex db eb IIC T6 Ga/Gb

Position 3 (Elektronik; Ausgang)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	S	FEL85; 2-Leiter, 4-20 mA

Position 4 (Anzeige; Bedienung)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	A	LED; Schalter

Position 5 (Gehäuse)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	E	T13 Alu, getrennter Anschlussraum, IP66/68 NEPA Type 4X/6P Encl.

Position 6 (Elektrischer Anschluss)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	A	Verschraubung M20
	B	Gewinde M20
	C	Gewinde G1/2
	D	Gewinde NPT1/2
	E	Gewinde NPT3/4

Position 7 (Anwendung)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL80	A	Prozess max. 150 °C/302 °F, 64 bar/928 psi
	C	Prozess max. 230 °C/446 °F, 100 bar/1450 psi; inkl. gasdichter Durchführung
	D	Prozess max. 280 °C/536 °F, 100 bar/1450 psi; inkl. gasdichter Durchführung
	Y	Prozess max. 300 °C/572 °F, 100 bar/1450 psi
FTL81	A	Prozess max. 150 °C/302 °F, 64 bar/928 psi
	B	Prozess max. 150 °C/302 °F, 100 bar/1450 psi
	C	Prozess max. 230 °C/446 °F, 100 bar/1450 psi; inkl. gasdichter Durchführung
	D	Prozess max. 280 °C/536 °F, 100 bar/1450 psi; inkl. gasdichter Durchführung
	Y	Prozess max. 300 °C/572 °F, 100 bar/1450 psi
FTL85	N	ECTFE, Prozess max. 120 °C/248 °F, 40 bar/580 psi
	P	PFA, Prozess max. 150 °C/302 °F, 40 bar/580 psi
	T	Email, Prozess max. 150 °C/302 °F, 25 bar/362 psi

Position 9 (Oberflächenveredelung)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL85	N	Beschichtung ECTFE
	P	Beschichtung PFA (Edlon)
	Q	Beschichtung PFA (RubyRed)
	R	Beschichtung PFA (leitfähig)
	T	Beschichtung Email

Optionale Spezifikationen

Kennung Mx (Sensorbauform)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	MP	Umgebungstemperatur -50 °C/-58 °F
	MR	Temperaturdistanzstück
	MS	Druckdichte Durchführung, inkl. Temperaturdistanzstück

Kennung Nx (Zubehör montiert)		
Gewählte Option		Beschreibung
FTL8x	NE	Deckel, Gehäuse T13 Alu, Schauglas

Sicherheitshinweise: Allgemein

- Das Personal muss für Montage, elektrische Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Geräts folgende Bedingungen erfüllen:
 - Verfügt über Qualifikation, die seiner Funktion und Tätigkeit entspricht
 - Ist ausgebildet im Explosionsschutz
 - Ist vertraut mit den nationalen Vorschriften
- Gerät gemäß Herstellerangaben und nationaler Vorschriften installieren.
- Gerät nicht außerhalb der elektrischen, thermischen und mechanischen Kenngrößen betreiben.
- Gerät nur für Messstoffe einsetzen, gegen die die prozessberührenden Materialien hinreichend beständig sind.
- Elektrostatische Aufladung vermeiden:
 - Von Kunststoffflächen (z.B. Gehäuse, Sensorelement, Sonderlackierung, angehängte Zusatzschilder, ..)
 - Von isolierten Kapazitäten (z.B. isolierte metallische Schilder)
- Den Zusammenhang zwischen zulässiger Umgebungstemperatur für den Messaufnehmer und/oder Messumformer in Abhängigkeit des Einsatzbereiches und der Temperaturklasse den Temperaturtabellen entnehmen.
- Veränderungen am Gerät können den Explosionsschutz beeinträchtigen und müssen von Endress+Hauser autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise: Besondere Bedingungen

Zulässiger Umgebungstemperaturbereich am Elektronikgehäuse:
 $-50\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$

- Angaben aus den Temperaturtabellen beachten.
- Bei Prozessanschlüssen aus Kunststoff oder bei Kunststoffbeschichtungen: Elektrostatische Aufladung der Kunststoffflächen vermeiden.
- Bei zusätzlicher oder alternativer Sonderlackierung des Gehäuses oder anderer metallener Oberflächen:
 - Gefahr von elektrostatischer Auf- und Entladung beachten.
 - Oberflächen nicht trocken reiben.

Grundspezifikation, Position 5 (Gehäuse) = E

Reib- und Schlagfunken vermeiden.

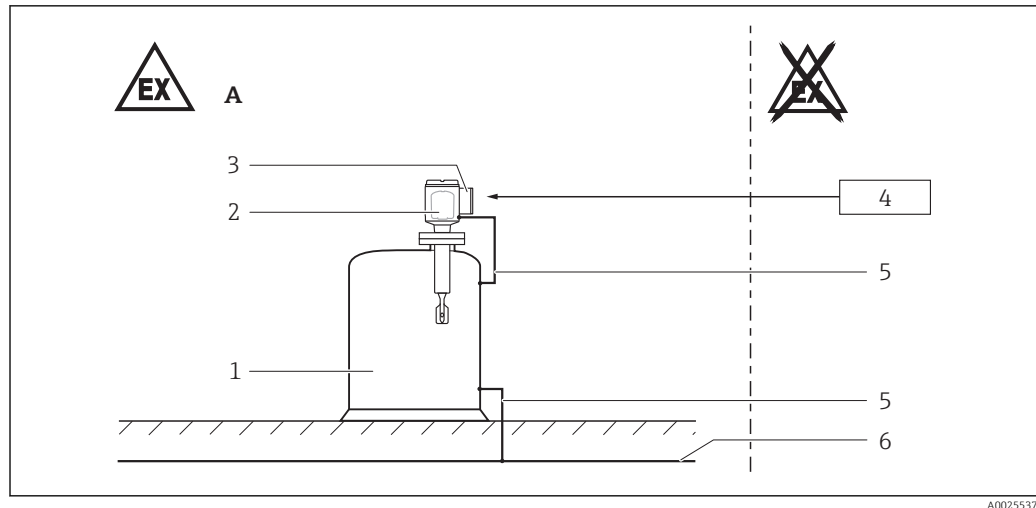
Gasgruppe IIC

Wenn elektrostatische Aufladungen (z.B. durch Reibung, Reinigung, Wartung, starke Messstoffströme) vermieden werden: Sonde einsetzbar, die mit nicht leitenden Kunststoffen beschichtet ist.

Gasgruppe IIB

Sonde einsetzbar, die mit nicht leitenden Kunststoffen beschichtet ist.

Sicherheitshinweise: Installation



A0025537



- A Zone 1
 1 Behälter; Zone 0, Zone 1
 2 Elektroneinsatz, Elektronikraum Ex d
 3 Anschlussraum Ex e
 4 Energieversorgung
 5 Potentialausgleichsleitung
 6 Potentialausgleich

- Um die Schutzart IP66/68 zu erreichen:
 - Deckel fest zudrehen.
 - Kabeleinführung fachgerecht montieren.
- Maximale Prozessbedingungen gemäß zugehöriger Betriebsanleitung des Herstellers beachten.
- Bei hohen Messstofftemperaturen: Druckbelastbarkeit des Flansches in Abhängigkeit von der Temperatur beachten.
- Gerät so montieren, dass mechanische Beschädigung oder Reibung in der Anwendung ausgeschlossen sind. Besonders auf Strömungsverhältnisse und Behältereinbauten achten.
- Wenn dynamische Belastung erwartet wird: Verlängerungsrohr des Geräts abstützen.
- Gerät anschließen:
 - Über geeignete Kabel- und Leitungseinführungen, die der Zündschutzart "Erhöhte Sicherheit (Ex eb)" entsprechen.
 - Über Rohrleitungssysteme, die der Zündschutzart "Erhöhte Sicherheit (Ex eb)" entsprechen.
- Für den Betrieb des Messumformergehäuses bei einer Umgebungstemperatur unter -20 °C : Geeignete Leitungen und für den Einsatz zugelassene Leitungseinführungen verwenden.
- Nicht benutzte Einführungsöffnungen mit Verschlussstopfen verschließen, die der Zündschutzart entsprechen und zugelassen sind. Der Transportverschlussstopfen aus Kunststoff erfüllt diese Anforderung nicht und muss deshalb bei der Installation ausgetauscht werden.
- Dauergebrauchstemperatur des Anschlusskabels: $-40\text{ °C} \dots \geq +85\text{ °C}$; mindestens aber entsprechend dem Einsatztemperaturbereich der Anwendung zuzüglich der Berücksichtigung von Prozessbedingungen ($T_{a,\min}$), ($T_{a,\max} + 20\text{ K}$).
- Bei explosionsfähiger Atmosphäre:
 - Elektrischen Anschluss des Versorgungsstromkreises nicht unter Spannung trennen.
 - Anschlussraumdeckel und Elektronikraumdeckel nicht unter Spannung öffnen.
- Vor dem Betrieb:
 - Deckel bis zum Anschlag eindrehen.
 - Sicherungskralle am Deckel fest anziehen.

Zubehör Hochdruck-Schiebemuffe

Die Hochdruck-Schiebemuffe ist zum stufenlosen Einstellen des Schaltpunkts einsetzbar und bei korrekter Montage zur Zonentrennung geeignet (siehe Betriebsanleitung).

Potentialausgleich

Gerät in den örtlichen Potentialausgleich einbeziehen.

Anschluss-Leitungsquerschnitt	Anzugsdrehmoment der Klemmschraube	Abisolierlänge
$\leq 2,5\text{ mm}^2$	0,4 Nm	6 ... 8 mm

**Sicherheitshinweise:
Ex d-Gewindespalte**

- Wenn gefordert oder im Zweifelsfall: Beim Hersteller Spezifikationen anfragen.
- Zünddurchschlagsichere Spalte sind nicht für Reparatur vorgesehen.

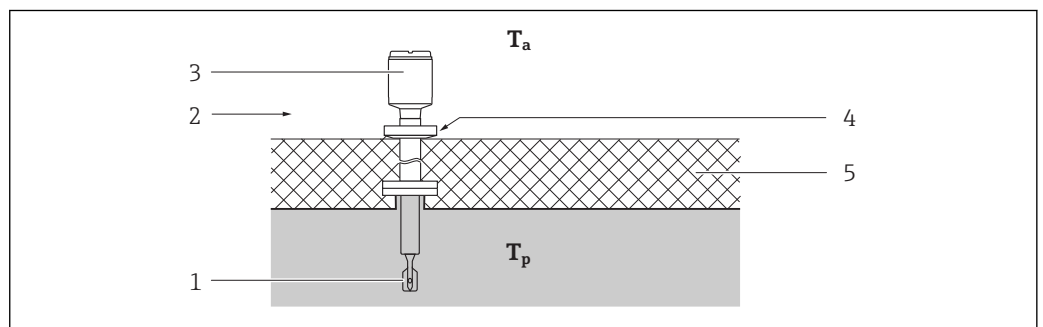
Sicherheitshinweise: Zone 0

- Bei explosionsfähigen Dampf-Luft-Gemischen: Gerät nur unter atmosphärischen Bedingungen betreiben.
 - Temperatur: $-20 \dots +60 \text{ °C}$
 - Druck: $80 \dots 110 \text{ kPa}$ ($0,8 \dots 1,1 \text{ bar}$)
 - Luft mit normalem Sauerstoffgehalt, üblicherweise 21 % (V/V)
- Wenn keine explosionsfähigen Gemische vorliegen oder Zusatzmaßnahmen getroffen sind: Gerät gemäß seiner Herstellerspezifikation auch außerhalb der atmosphärischen Bedingungen betreibbar.
- Bei Verwendung unter nicht-atmosphärischen Drücken und nicht-atmosphärischen Temperaturen: Es gehen keine Zündgefahren von dem für Zone 0 zugelassenen Sensorteil des Geräts aus.
- Gerät nur für Messstoffe einsetzen, gegen die die prozessberührenden Materialien hinreichend beständig sind (z.B. Prozessanschlussdichtung).

**Explosions-Schutz
durch Wärmedämmung**

Gerätetyp FTL80, FTL81, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = C, D, Y

- Das Gerät ist bei Einhaltung des beschriebenen "Temperatur-Derating" für eine Prozesstemperatur bis 300 °C geeignet.
- Bei betrieblichem Einsatz: Sicherstellen, dass eine Berührung heißer Bauteiloberflächen mit explosionsfähiger Atmosphäre über die Grenze der entsprechenden Temperaturklasse hinaus ausgeschlossen ist. Geeignete Maßnahmen: z.B. thermische Isolation an Behälter und/oder Rohrleitungen.
- Die am Referenzpunkt angegebene Temperatur von 85 °C nicht überschreiten.
- Zum Schutz der Elektronik: Angegebene Umgebungstemperatur am Elektronikgehäuse einhalten.



A0025541

2

T_a Umgebungstemperatur

T_p Prozesstemperatur

1 Sensor

2 Temperaturklasse, z.B. T6

3 Gehäuse

4 Referenzpunkt: max. $+85 \text{ °C}$

5 Z.B. thermische Isolation

Temperaturtabellen**Umgebungstemperatur Elektronik****Einsatz außerhalb der Zone 0**

$-50 \dots +70 \text{ °C}$

Prozesstemperatur Sensor**Einsatz in Zone 0**

$-20 \dots +60 \text{ °C}$

Gerätetyp FTL80, FTL81, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = A, B, C, D, Y

Einsatz außerhalb der Zone 0
-50 ... +150 °C (A, B)
-60 ... +230 °C (C)
-60 ... +280 °C (D)
-60 ... +300 °C (Y)

Gerätetyp FTL85, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = N, P, T

Einsatz außerhalb der Zone 0
-50 ... +120 °C (N)
-50 ... +150 °C (P, T)

Zuordnung der Umgebungstemperaturen und Prozesstemperaturen zu den Temperaturklassen:

Gerätetyp FTL80, FTL81, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = A, B

Temperatur- klasse	Prozesstemperatur T _p (process): Sensor	Umgebungstemperatur T _a (ambient): Elektronik
T6	-50 ... +85 °C	-50 ... +70 °C
T5	-50 ... +100 °C	-50 ... +70 °C Zusätzlich nutzbarer Temperaturbereich für Geräte mit optionaler Spezifikation Mx = MR, MS → 7, 25
T4	-50 ... +135 °C	
T3	-50 ... +150 °C	

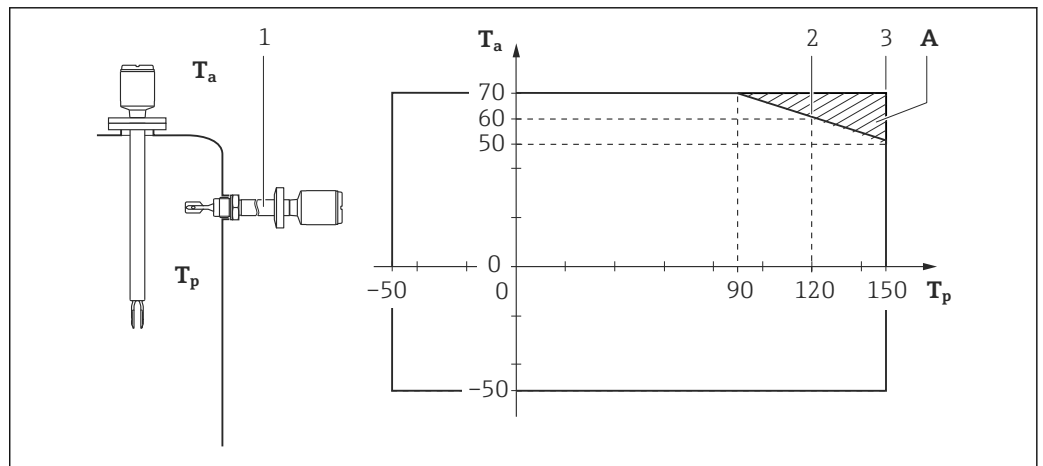
Gerätetyp FTL80, FTL81, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = C, D, Y

Temperatur- klasse	Prozesstemperatur T _p (process): Sensor	Umgebungstemperatur T _a (ambient): Elektronik
T6	-60 ... +85 °C	-50 ... +70 °C
T5	-60 ... +100 °C	-50 ... +70 °C Einschränkungen → 8, 26
T4	-60 ... +135 °C	
T3	-60 ... +200 °C	
T2	-60 ... +230 °C (C) -60 ... +280 °C (D) -60 ... +300 °C (Y)	

Gerätetyp FTL85, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = N, P, T

Temperatur- klasse	Prozesstemperatur T _p (process): Sensor	Umgebungstemperatur T _a (ambient): Elektronik
T6	-50 ... +85 °C	-50 ... +70 °C
T5	-50 ... +100 °C	-50 ... +70 °C Zusätzlich nutzbarer Temperaturbereich für Geräte mit optionaler Spezifikation Mx = MR, MS → 7, 25
T4	-50 ... +120 °C (N)	
	-50 ... +135 °C (P, T)	
T3	-50 ... +150 °C (P, T)	

Gerätetyp FTL80, FTL81, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = A, B
 Gerätetyp FTL85, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = N, P, T



A0025551

3

T_a Umgebungstemperatur

T_p Prozesstemperatur

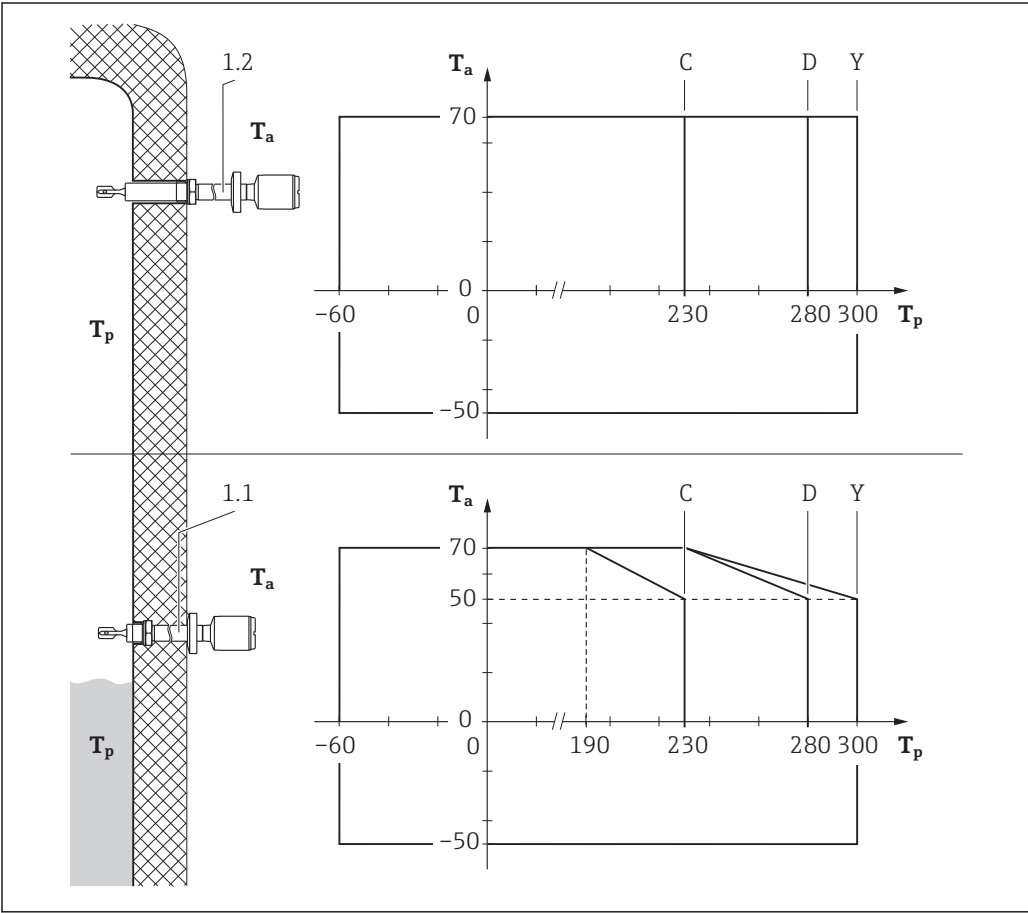
A Zusätzlich nutzbarer Temperaturbereich für Geräte mit optionaler Spezifikation Mx = MR, MS

1 Temperaturdistanzstück oder druckdichte Durchführung

2 ECTFE

3 PFA, Email

Gerätetyp FTL80, FTL81, Grundspezifikation, Position 7 (Anwendung) = C, D, Y



A0025635

4

- T_a Umgebungstemperatur
- T_p Prozesstemperatur
- 1 Temperaturdistanzstück:
 - 1.1 isoliert
 - 1.2 freiliegend

Anschlusswerte

Ex db eb

 Gerät nur an den Klemmen 1 und 2 oder an den Klemmen 2 und 3 anschließen.

Klemme 1 (-) (MAX-Sicherheit) Klemme 2 (+) Klemme 3 (-) (MIN-Sicherheit)
Versorgung: $U_e = 30\text{ V}_{\text{DC}}$ $U_m = 250\text{ V}_{\text{AC}}$ $I_{\text{Nom}} = 4 \dots 20\text{ mA}$ $P_{\text{max}} \leq 660\text{ mW}$

KabeleinführungKabelverschraubung: *Grundspezifikation, Position 6 (Elektrischer Anschluss) = B*

Gewinde	Klemmbereich	Material	Dichtungseinsatz	O-Ring
M20x1,5	ø 8 ... 10,5 mm ¹⁾ (ø 6,5 ... 13 mm) ²⁾	Ms, vernickelt	LSR (Silikon)	EPDM (ø 17x2)

1) Standard

2) Separate Klemmeinsätze verfügbar



- Das Anzugsdrehmoment bezieht sich auf vom Hersteller installierte Kabelverschraubungen:
 - Empfohlenes Drehmoment zum Anschluss der Kabelverschraubung an das Gehäuse: 3,75 Nm
 - Empfohlenes Drehmoment zum Anziehen des Kabels in der Kabelverschraubung: 3,5 Nm
 - Maximales Drehmoment zum Anziehen des Kabels in der Kabelverschraubung: 10 Nm
- Je nach Kabeltyp kann dieser Wert abweichen. Der maximale Wert darf aber nicht überschritten werden.
- Nur für fest verlegte Installation geeignet. Der Betreiber muss auf eine geeignete Zugentlastung des Kabels achten.
- Die Kabelverschraubungen sind für einen niedrigen Grad der mechanischen Gefahr (4 Joule) geeignet und müssen geschützt montiert werden, wenn mit größeren Schlagenergien zu rechnen ist.
- Zur Erhaltung der Gehäuseschutzart: Gehäusedeckel, Kabeleinführungen und Blindstopfen fachgerecht montieren.

Liquiphant FailSafe FTL80, FTL81, FTL85

Table of contents

Associated documentation 18

Supplementary documentation 18

Manufacturer's certificates 18

Manufacturer address 18

Other standards 18

Extended order code 18

Safety instructions: General 21

Safety instructions: Special conditions 21

Safety instructions: Installation 22

Safety instructions: Ex d joints 23

Safety instructions: Zone 0 23

Explosion protection with heat insulation 23

Temperature tables 23

Connection data 26

Associated documentation	This document is an integral part of the following Operating Instructions: BA01037F/00
Supplementary documentation	Explosion-protection brochure: CP00021Z/11 The Explosion-protection brochure is available: ■ In the download area of the Endress+Hauser website: www.endress.com -> Downloads -> Brochures and Catalogs -> Text Search: CP00021Z ■ On the CD for devices with CD-based documentation
Manufacturer's certificates	EU Declaration of Conformity →  3 EU type-examination certificate Certificate number: FM 12ATEX0036X List of applied standards: See EU Declaration of Conformity. IEC Declaration of Conformity Certificate number: IECEX FMG 12.0014X Affixing the certificate number certifies conformity with the following standards (depending on the device version): ■ IEC 60079-0 : 2017 ■ IEC 60079-1 : 2014 ■ IEC 60079-7 : 2015 ■ IEC 60079-26 : 2014
Manufacturer address	Endress+Hauser SE+Co. KG Hauptstraße 1 79689 Maulburg, Germany Address of the manufacturing plant: See nameplate.
Other standards	Among other things, the following standards shall be observed in their current version for proper installation: ■ IEC/EN 60079-14: "Explosive atmospheres - Part 14: Electrical installations design, selection and erection" ■ EN 1127-1: "Explosive atmospheres - Explosion prevention and protection - Part 1: Basic concepts and methodology"
Extended order code	The extended order code is indicated on the nameplate, which is affixed to the device in such a way that it is clearly visible. Additional information about the nameplate is provided in the associated Operating Instructions.

Structure of the extended order code

FTL8x – ***** + A*B*C*D*E*F*G*..
 (Device type) (Basic specifications) (Optional specifications)

* = Placeholder

At this position, an option (number or letter) selected from the specification is displayed instead of the placeholders.

Basic specifications

The features that are absolutely essential for the device (mandatory features) are specified in the basic specifications. The number of positions depends on the number of features available. The selected option of a feature can consist of several positions.

Optional specifications

The optional specifications describe additional features for the device (optional features). The number of positions depends on the number of features available. The features have a 2-digit structure to aid identification (e.g. JA). The first digit (ID) stands for the feature group and consists of a number or a letter (e.g. J = Test, Certificate). The second digit constitutes the value that stands for the feature within the group (e.g. A = 3.1 material (wetted parts), inspection certificate).

More detailed information about the device is provided in the following tables. These tables describe the individual positions and IDs in the extended order code which are relevant to hazardous locations.

Extended order code: Liquiphant FailSafe

The following specifications reproduce an extract from the product structure and are used to assign:

- This documentation to the device (using the extended order code on the nameplate).
- The device options cited in the document.

Device type

FTL80, FTL81, FTL85

Basic specifications

Position 1, 2 (Approval)		
Selected option		Description
FTL8x	BD	ATEX II 1/2 G Ex db eb IIC T6 Ga/Gb
	ID	IECEX Ex db eb IIC T6 Ga/Gb

Position 3 (Electronics; Output)		
Selected option		Description
FTL8x	S	FEL85; 2-wire, 4-20 mA

Position 4 (Display; Operating)		
Selected option		Description
FTL8x	A	LED; switch

Position 5 (Housing)		
Selected option		Description
FTL8x	E	T13 Alu, separate conn. compartment, IP66/68 NEPA Type 4X/6P Encl.

Position 6 (Electrical Connection)		
Selected option		Description
FTL8x	A	Gland M20
	B	Thread M20
	C	Thread G1/2
	D	Thread NPT1/2
	E	Thread NPT3/4

Position 7 (Application)		
Selected option		Description
FTL80	A	Process max. 150 °C/302 °F, 64 bar/928 psi
	C	Process max. 230 °C/446 °F, 100 bar/1450 psi; incl. gas-tight feed through
	D	Process max. 280 °C/536 °F, 100 bar/1450 psi; incl. gas-tight feed through
	Y	Process max. 300 °C/572 °F, 100 bar/1450 psi
FTL81	A	Process max. 150 °C/302 °F, 64 bar/928 psi
	B	Process max. 150 °C/302 °F, 100 bar/1450 psi
	C	Process max. 230 °C/446 °F, 100 bar/1450 psi; incl. gas-tight feed through
	D	Process max. 280 °C/536 °F, 100 bar/1450 psi; incl. gas-tight feed through
	Y	Process max. 300 °C/572 °F, 100 bar/1450 psi
FTL85	N	ECTFE, Process max. 120 °C/248 °F, 40 bar/580 psi
	P	PFA, Process max. 150 °C/302 °F, 40 bar/580 psi
	T	Enamel, Process max. 150 °C/302 °F, 25 bar/362 psi

Position 9 (Surface Refinement)		
Selected option		Description
FTL85	N	Coating ECTFE
	P	Coating PFA (Edlon)
	Q	Coating PFA (RubyRed)
	R	Coating PFA (conductive)
	T	Coating Enamel

Optional specifications

ID Mx (Sensor Design)		
Selected option		Description
FTL8x	MP	Ambient temperature -50 °C/-58 °F
	MR	Temperature separator
	MS	Pressure tight feed through, incl. temperature separator

ID Nx (Accessory Mounted)		
Selected option		Description
FTL8x	NE	Cover, housing T13 Alu, window

Safety instructions: General

- Staff must meet the following conditions for mounting, electrical installation, commissioning and maintenance of the device:
 - Be suitably qualified for their role and the tasks they perform
 - Be trained in explosion protection
 - Be familiar with national regulations
- Install the device according to the manufacturer's instructions and national regulations.
- Do not operate the device outside the specified electrical, thermal and mechanical parameters.
- Only use the device in media to which the wetted materials have sufficient durability.
- Avoid electrostatic charging:
 - Of plastic surfaces (e.g. housing, sensor element, special varnishing, attached additional plates, ..)
 - Of isolated capacities (e.g. isolated metallic plates)
- Refer to the temperature tables for the relationship between the permitted ambient temperature for the sensor and/or transmitter, depending on the range of application and the temperature class.
- Modifications to the device can affect the explosion protection and must be carried out by staff authorized to perform such work by Endress+Hauser.

**Safety instructions:
Special conditions**

Permitted ambient temperature range at the electronics housing:
 $-50\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$

- Observe the information in the temperature tables.
- In the case of process connections made of polymeric material or with polymeric coatings, avoid electrostatic charging of the plastic surfaces.
- In the event of additional or alternative special varnishing on the housing or other metal parts:
 - Observe the danger of electrostatic charging and discharge.
 - Do not rub surfaces with a dry cloth.

Basic specification, Position 5 (Housing) = E

Avoid sparks caused by impact and friction.

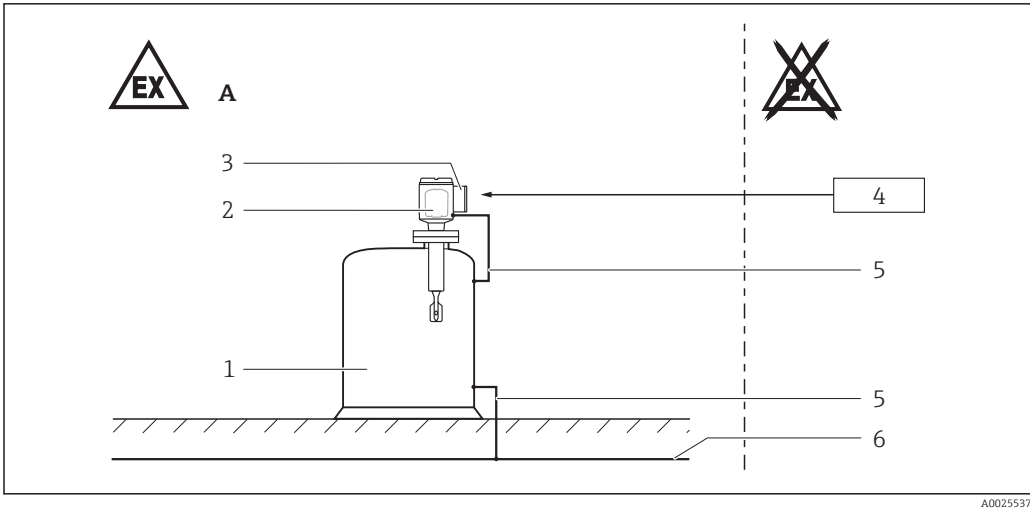
Gas group IIC

A probe coated with non-conductive material can be used if avoiding electrostatic charging (e.g. through friction, cleaning, maintenance, strong medium flow).

Gas group IIB

A probe coated with non-conductive material can be used.

Safety instructions:
Installation



- 5
- A Zone 1
1 Tank; Zone 0, Zone 1
2 Electronic insert, electronics compartment Ex d
3 Connection compartment Ex e
4 Power supply
5 Potential equalization line
6 Potential equalization

- Perform the following to achieve the degree of protection IP66/68:
 - Screw the cover tight.
 - Mount the cable entry correctly.
- Observe the maximum process conditions according to the manufacturer's Operating Instructions.
- At high medium temperatures, note flange pressure load capacity as a factor of temperature.
- Install the device to exclude any mechanical damage or friction during the application.
Pay particular attention to flow conditions and tank fittings.
- Support extension tube of the device if a dynamic load is expected.
- Connect the device:
 - Using suitable cable and wire entries of protection type "Increased safety (Ex eb)".
 - Using piping systems of protection type "Increased safety (Ex eb)".
- When operating the transmitter housing at an ambient temperature under -20 °C, use appropriate cables and cable entries permitted for this application.
- Seal unused entry glands with approved sealing plugs that correspond to the type of protection.
The plastic transport sealing plug does not meet this requirement and must therefore be replaced during installation.
- Continuous service temperature of the connecting cable: -40 °C to ≥ +85 °C; in accordance with the range of service temperature taking into account additional influences of the process conditions ($T_{a,min}$), ($T_{a,max} + 20\text{ K}$).
- In potentially explosive atmospheres:
 - Do not disconnect the electrical connection of the power supply circuit when energized.
 - Do not open the connection compartment cover and the electronics compartment cover when energized.
- Before operation:
 - Screw in the cover all the way.
 - Tighten the securing clamp on the cover.

Accessory high pressure sliding sleeve
The high pressure sliding sleeve can be used for a continuous setting of the switch point and is suited for zone division if mounted properly (see Operating Instructions).

Potential equalization

Integrate the device into the local potential equalization.

Cross section connecting wire	Tightening torque of terminal screw	Stripped insulation
≤ 2.5 mm ²	0.4 Nm	6 to 8 mm

Safety instructions:
Ex d joints

- If required or if in doubt: ask manufacturer for specifications.
- Flameproof joints are not intended to be repaired.

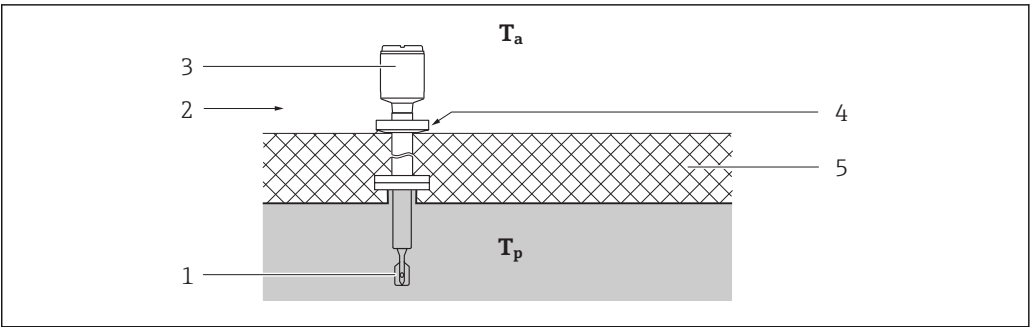
Safety instructions: Zone 0

- In the event of potentially explosive vapor/air mixtures, only operate the device under atmospheric conditions.
 - Temperature: -20 to +60 °C
 - Pressure: 80 to 110 kPa (0.8 to 1.1 bar)
 - Air with normal oxygen content, usually 21 % (V/V)
- If no potentially explosive mixtures are present, or if additional protective measures have been taken, the device may also be operated under non-atmospheric conditions in accordance with the manufacturer's specifications.
- When using under non-atmospheric pressures and non-atmospheric temperatures: The sensor part of the device approved for Zone 0 does not cause any ignition hazards.
- Only use the device in media to which the wetted materials have sufficient durability (e.g. process connection seal).

Explosion protection with
heat insulation

Device type FTL80, FTL81, Basic specification, Position 7 (Application) = C, D, Y

- While observing the "temperature derating", the device is suitable for process temperatures up to 300 °C.
- When operating, ensure that you rule out contact between hot component surfaces and potentially explosive atmospheres beyond the limits of the corresponding temperature class.
- Suitable measures: e.g. thermal insulation at container and/or pipes.
- The temperature of 85 °C specified at the reference point may not be exceeded.
- To protect the electronics, observe the specified ambient temperature at the electronics housing.



A0025541

-  6
- T_a

Ambient temperature
- T_p

Process temperature
- 1

Sensor
- 2

Temperature class, e.g. T6
- 3

Housing
- 4

Reference point: max. +85 °C
- 5

E.g. thermal insulation

Temperature tables

Ambient temperature electronics

When used outside Zone 0
-50 to +70 °C

Process temperature sensor

When used in Zone 0
-20 to +60 °C

Device type FTL80, FTL81, Basic specification, Position 7 (Application) = A, B, C, D, Y

When used outside Zone 0
-50 to +150 °C (A, B)
-60 to +230 °C (C)
-60 to +280 °C (D)
-60 to +300 °C (Y)

Device type FTL85, Basic specification, Position 7 (Application) = N, P, T

When used outside Zone 0
-50 to +120 °C (N)
-50 to +150 °C (P, T)

The dependency of the ambient and process temperatures upon the temperature class:

Device type FTL80, FTL81, Basic specification, Position 7 (Application) = A, B

Temperature class	Process temperature T _p (process): sensor	Ambient temperature T _a (ambient): electronics
T6	-50 to +85 °C	-50 to +70 °C
T5	-50 to +100 °C	-50 to +70 °C Additional temperature range for sensors with optional specifications Mx = MR, MS →  7,  25
T4	-50 to +135 °C	
T3	-50 to +150 °C	

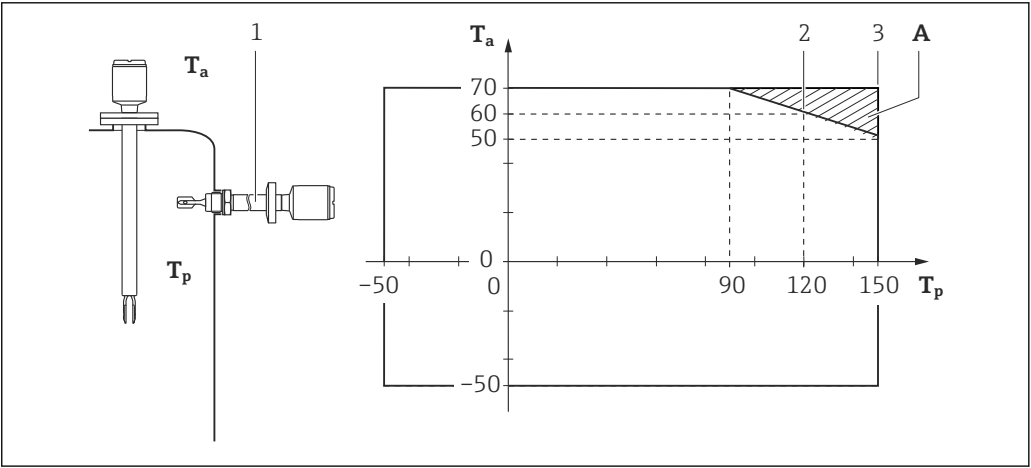
Device type FTL80, FTL81, Basic specification, Position 7 (Application) = C, D, Y

Temperature class	Process temperature T _p (process): sensor	Ambient temperature T _a (ambient): electronics
T6	-60 to +85 °C	-50 to +70 °C
T5	-60 to +100 °C	-50 to +70 °C For restrictions →  8,  26
T4	-60 to +135 °C	
T3	-60 to +200 °C	
T2	-60 to +230 °C (C) -60 to +280 °C (D) -60 to +300 °C (Y)	

Device type FTL85, Basic specification, Position 7 (Application) = N, P, T

Temperature class	Process temperature T _p (process): sensor	Ambient temperature T _a (ambient): electronics
T6	-50 to +85 °C	-50 to +70 °C
T5	-50 to +100 °C	-50 to +70 °C Additional temperature range for sensors with optional specifications Mx = MR, MS →  7,  25
T4	-50 to +120 °C (N)	
	-50 to +135 °C (P, T)	
T3	-50 to +150 °C (P, T)	

Device type FTL80, FTL81, Basic specification, Position 7 (Application) = A, B
Device type FTL85, Basic specification, Position 7 (Application) = N, P, T

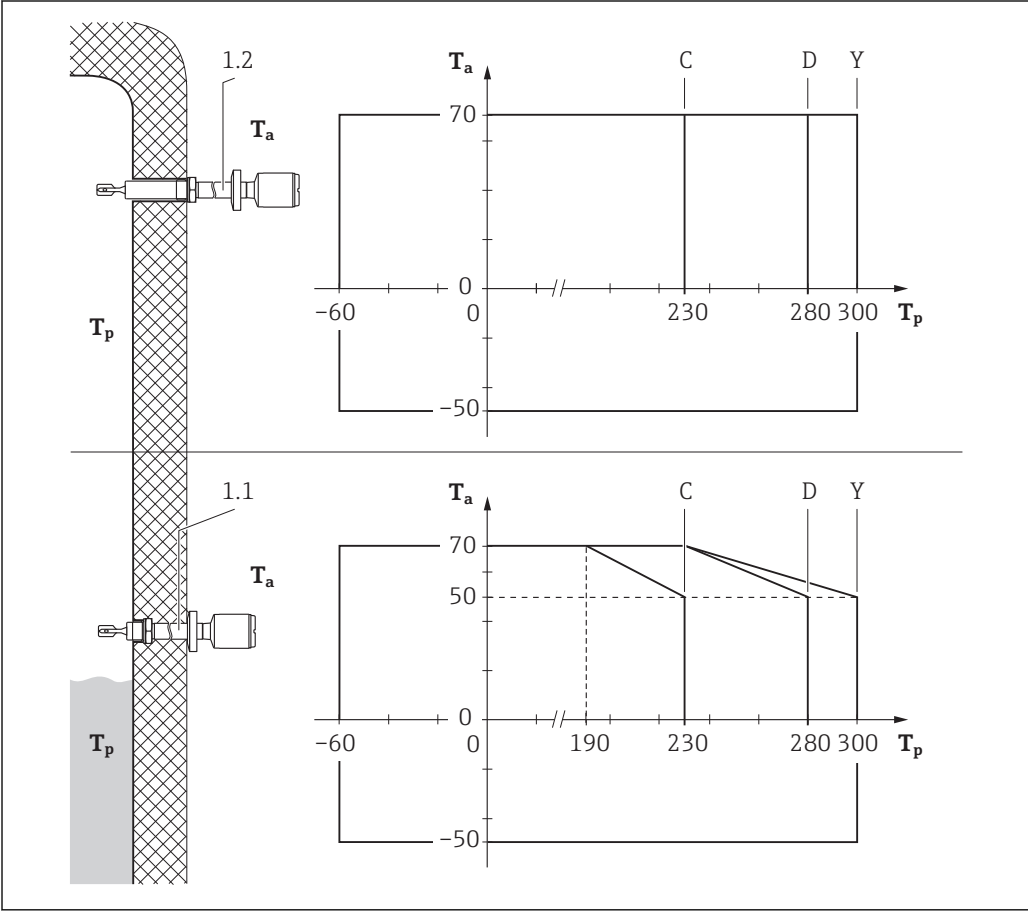


A0025551

7

- T_a Ambient temperature
- T_p Process temperature
- A Additional temperature range for sensors with optional specifications Mx = MR, MS
- 1 Temperature separator or pressure tight feed through
- 2 ECTFE
- 3 PFA, Enamel

Device type FTL80, FTL81, Basic specification, Position 7 (Application) = C, D, Y



A0025635

8

- T_a Ambient temperature
- T_p Process temperature
- 1 Temperature separator:
 - 1.1 insulated
 - 1.2 free-standing

Connection data

Ex db eb

i Only connect the device to terminals 1 and 2 or terminals 2 and 3, respectively.

Terminal 1 (-) (MAX safety)
Terminal 2 (+)
Terminal 3 (-) (MIN safety)
Power supply:
$U_e = 30\text{ V}_{DC}$
$U_m = 250\text{ V}_{AC}$
$I_{Nom} = 4\text{ to }20\text{ mA}$
$P_{max} \leq 660\text{ mW}$

Cable entryCable gland: *Basic specification, Position 6 (Electrical Connection) = B*

Thread	Clamping range	Material	Sealing insert	O-ring
M20x1,5	ø 8 to 10.5 mm ¹⁾ (ø 6.5 to 13 mm) ²⁾	Ms, nickel-plated	LSR (Silicone)	EPDM (ø 17x2)

1) Standard

2) Separate clamping inserts available



- The tightening torque refers to cable glands installed by the manufacturer:
 - Recommended torque to connect the cable gland into the housing: 3.75 Nm
 - Recommended torque to tighten the cable into the cable gland: 3.5 Nm
 - Maximum torque to tighten the cable into the cable gland: 10 Nm
 - This value may be different depending on the type of cable. However, the maximum value must not be exceeded.
- Only suitable for fixed installation. The operator must pay attention to a suitable strain relief of the cable.
- The cable glands are suitable for a low risk of mechanical danger (4 Joule) and must be mounted in a protected position if larger impact energy levels are expected.
- To maintain the ingress protection of the housing: Install the housing cover, cable glands and blind plugs correctly.

Liquiphant FailSafe FTL80, FTL81, FTL85

Sommaire

Documentation correspondante	30
Documentation complémentaire	30
Certificats constructeur	30
Adresse du fabricant	30
Autres normes	30
Référence de commande étendue	30
Conseils de sécurité : Généralités	33
Conseils de sécurité : Conditions particulières	33
Conseils de sécurité : Installation	34
Conseils de sécurité : Joints Ex d	35
Conseils de sécurité : Zone 0	35
Protection contre les explosions par calorifugeage/isolation thermique	35
Tableaux des températures	35
Valeurs de raccordement	38

**Documentation
correspondante**

Le présent document fait partie intégrante des manuels de mise en service suivants :
BA01037F/00

**Documentation
complémentaire**

Brochure sur la protection contre les explosions : CP00021Z/11
La brochure sur la protection contre les explosions est disponible :
■ Dans la zone de téléchargement sur le site Internet Endress+Hauser :
www.endress.com -> Télécharger -> Brochures et catalogues -> Recherche de texte :
CP00021Z
■ Pour les appareils avec documentation sur CD : Sur le CD

Certificats constructeur**Déclaration UE de conformité**

→  3

Attestation d'examen UE de type

Numéro de certificat :
FM 12ATEX0036X
Liste des normes appliquées : Voir la Déclaration UE de conformité.

Déclaration CEI de conformité

Numéro de certificat :
IECEX FMG 12.0014X

En apposant le numéro de certificat, on certifie la conformité aux normes suivantes (en fonction de l'exécution de l'appareil) :

- IEC 60079-0 : 2017
- IEC 60079-1 : 2014
- IEC 60079-7 : 2015
- IEC 60079-26 : 2014

Adresse du fabricant

Endress+Hauser SE+Co. KG
Hauptstraße 1
79689 Maulburg, Allemagne
Adresse du site de production : Voir plaque signalétique.

Autres normes

Pour une installation conforme, il convient, entre autres, de respecter les normes suivantes dans leur version actuelle :
■ IEC/EN 60079-14 : "Atmosphères explosives - Partie 14 : Conception, sélection et construction des installations électriques"
■ EN 1127-1 : "Atmosphères explosives - Prévention de l'explosion et protection contre l'explosion - Partie 1 : Notions fondamentales et méthodologie"

**Référence de commande
étendue**

La référence de commande étendue (Extended order code) est indiquée sur la plaque signalétique qui est apposée de façon bien visible sur l'appareil. Pour plus d'informations sur la plaque signalétique : Voir manuel de mise en service correspondant.

Structure de la référence de commande étendue

FTL8x – ***** + A*B*C*D*E*F*G*..
(Type d'appareil) *(Spécifications de base)* *(Spécifications optionnelles)*

* = Caractère de remplacement
 Position pour une option sélectionnée dans la spécification (chiffre ou lettre).

Spécifications de base

Les caractéristiques indispensables pour l'appareil sont définies dans les spécifications de base. Le nombre de positions dépend du nombre de caractéristiques disponibles, l'option choisie pour une caractéristique pouvant être composée de plusieurs positions.

Spécifications optionnelles

Les caractéristiques additionnelles de l'appareil sont décrites dans les spécifications optionnelles. Le nombre de positions dépend du nombre de caractéristiques disponibles. Afin d'identifier les caractéristiques, elles sont composées de deux caractères (par ex. JA). La première position (identifiant), qui correspond à un groupe de caractéristiques (par ex. J = Test, certificat) se compose d'un chiffre ou d'une lettre. La deuxième position représente la valeur qui correspond à la caractéristique au sein du groupe (par ex. A = Matériau 3.1 (en contact avec le produit), certificat de réception).

Pour plus d'informations sur l'appareil, voir les tableaux suivants. Chaque caractère Ex ou chaque identifiant de la référence de commande étendue est décrit ici.

Référence de commande étendue : Liquiphant FailSafe

Les indications suivantes représentent un extrait de la structure du produit et permettent l'affectation :

- De cette documentation à l'appareil (à l'aide de la référence de commande étendue sur la plaque signalétique).
- Des options d'appareil indiquées dans le document.

Type d'appareil

FTL80, FTL81, FTL85

Spécifications de base

Position 1, 2 (Agrément)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	BD	ATEX II 1/2 G Ex db eb IIC T6 Ga/Gb
	ID	IECEX Ex db eb IIC T6 Ga/Gb

Position 3 (Électronique; sortie)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	S	FEL85; 2-fils, 4-20 mA

Position 4 (Affichage; configuration)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	A	LED; interrupteur

Position 5 (Boîtier)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	E	T13 alu, compart. de raccord. séparé, IP66/68 NEPA type 4X/6P Encl.

Position 6 (Raccordement électrique)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	A	PE M20
	B	Filet. M20
	C	Filet. G1/2
	D	Filet. NPT1/2
	E	Filet. NPT3/4

Position 7 (Application)		
Option sélectionnée		Description
FTL80	A	Process max. 150 °C/302 °F, 64 bar/928 psi
	C	Process max. 230 °C/446 °F, 100 bar/1450 psi; inclus traversée étanche aux gaz
	D	Process max. 280 °C/536 °F, 100 bar/1450 psi; inclus traversée étanche aux gaz
	Y	Process max. 300 °C/572 °F, 100 bar/1450 psi
FTL81	A	Process max. 150 °C/302 °F, 64 bar/928 psi
	B	Process max. 150 °C/302 °F, 100 bar/1450 psi
	C	Process max. 230 °C/446 °F, 100 bar/1450 psi; inclus traversée étanche aux gaz
	D	Process max. 280 °C/536 °F, 100 bar/1450 psi; inclus traversée étanche aux gaz
	Y	Process max. 300 °C/572 °F, 100 bar/1450 psi
FTL85	N	ECTFE, process max. 120 °C/248 °F, 40 bar/580 psi
	P	PFA, process max. 150 °C/302 °F, 40 bar/580 psi
	T	Émail, process max. 150 °C/302 °F, 25 bar/362 psi

Position 9 (Traitement de surface)		
Option sélectionnée		Description
FTL85	N	Revêtement ECTFE
	P	Revêtement PFA (Edlon)
	Q	Revêtement PFA (RubyRed)
	R	Revêtement PFA (conducteur)
	T	Revêtement émail

Spécifications optionnelles

Identifiant Mx (Type de capteur)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	MP	Température amb. -50 °C/-58 °F
	MR	Entretoise de température
	MS	Traversée étanche à la pression, inclus entretoise de température

Identifiant Nx (Accessoire monté)		
Option sélectionnée		Description
FTL8x	NE	Couvercle, boîtier T13 alu, fenêtre

**Conseils de sécurité :
Généralités**

- Le personnel réalisant le montage, l'installation électrique, la mise en service et la maintenance de l'appareil doit remplir les conditions suivantes :
 - Disposer de la qualification correspondant à ses fonctions et à ses activités
 - Etre formé sur la protection contre les explosions
 - Etre informé sur les directives nationales en vigueur
- Installer l'appareil d'après les instructions du fabricant et les directives nationales en vigueur.
- Ne pas utiliser l'appareil en dehors des limites nominales électriques, thermiques et mécaniques.
- N'utiliser l'appareil que dans des produits contre lesquels les matériaux en contact sont suffisamment résistants.
- Eviter le chargement électrostatique :
 - De surfaces synthétiques (par ex. boîtier, élément sensible, vernis spécial, plaques additionnelles attachées...)
 - De capacités isolées (par ex. plaques métalliques isolées)
- La relation entre la température ambiante admissible pour le capteur et/ou le transmetteur en fonction du domaine d'application et de la classe de température est à déduire des tableaux des températures.
- La modification de l'appareil peut altérer la protection contre les risques d'explosion et ne peut, par conséquent, être réalisée que par du personnel Endress+Hauser habilité.

**Conseils de sécurité :
Conditions particulières**

Gamme de température ambiante admissible au boîtier de l'électronique :
 $-50\text{ °C} \leq T_a \leq +70\text{ °C}$

- Tenir compte des données dans les tableaux de température.
- En cas de raccords process en matière synthétique ou avec revêtements synthétiques : Eviter le chargement électrostatique des surfaces synthétiques.
- En cas de vernis spécial supplémentaire ou alternatif du boîtier ou d'autres surfaces métalliques :
 - Prendre en compte un risque de charge ou de décharge électrostatique.
 - Ne pas frotter les surfaces avec un chiffon sec.

Spécifications de base, Position 5 (Boîtier) = E

Eviter les étincelles dues aux frottements ou aux chocs.

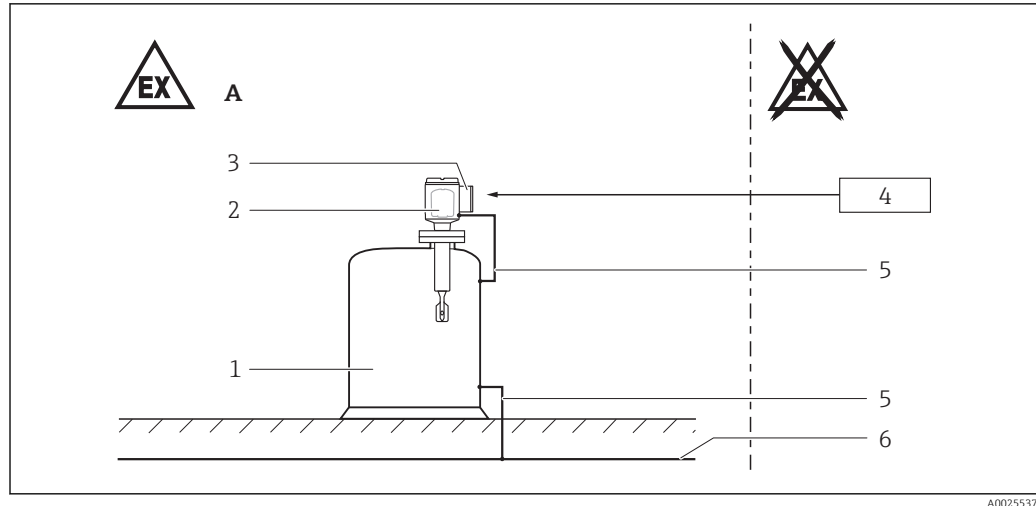
Groupe de gaz IIC

Si tout chargement électrostatique (par ex. friction, nettoyage, maintenance, forts courants de produit) est évité : Possibilité d'utiliser une sonde revêtue de matière synthétique non conductrice.

Groupe de gaz IIB

Possibilité d'utiliser une sonde revêtue de matière synthétique non conductrice.

Conseils de sécurité : Installation



9

- A Zone 1
 1 Cuve ; Zone 0, Zone 1
 2 Electronique, Compartiment de l'électronique Ex d
 3 Compartiment de raccordement Ex e
 4 Tension d'alimentation
 5 Ligne d'équipotentialité
 6 Compensation de potentiel

- Pour atteindre la protection IP66/68 :
 - Fermer le couvercle.
 - Monter l'entrée de câble de façon appropriée.
- Tenir compte des conditions de process maximales en fonction du manuel de mise en service correspondant du fabricant.
- Dans le cas de températures élevées : tenir compte de la résistance à la pression de la bride en fonction de la température.
- Monter l'appareil de manière à ce que les dommages mécaniques ou frottements soient exclus au cours de l'application. Tenir notamment compte des conditions d'écoulement et des éléments internes au réservoir.
- Si une contrainte dynamique est à prévoir : arrimer le tube prolongateur de l'appareil.
- Raccorder l'appareil :
 - A l'aide d'entrées de câble appropriées en mode de protection "Sécurité augmentée (Ex eb)".
 - A l'aide de systèmes de conduites en mode de protection "Sécurité augmentée (Ex eb)".
- Pour l'utilisation du boîtier de transmetteur à une température ambiante inférieure à -20°C : Utiliser des câbles appropriés ainsi que des entrées admises pour cet usage.
- Occulter les entrées de câble non utilisées à l'aide de bouchons appropriés et agréés. Le bouchon de transport en matière synthétique ne remplit pas cette exigence et doit, par conséquent, être remplacé lors de l'installation.
- Température en régime continu du câble de raccordement : $-40^{\circ}\text{C} \geq +85^{\circ}\text{C}$; toutefois en tenant compte au minimum de la gamme de température de service de l'application ainsi que des conditions de process ($T_{a,\min}$), ($T_{a,\max} + 20\text{ K}$).
- En cas d'atmosphères explosibles :
 - Ne pas déconnecter le circuit d'alimentation sous tension.
 - Ne pas ouvrir le couvercle du compartiment de raccordement et le couvercle du boîtier de l'électronique sous tension.
- Avant le fonctionnement :
 - Visser le couvercle jusqu'à la butée.
 - Serrer la griffe de sécurité du couvercle.

Accessoires manchon coulissant haute pression

Le manchon coulissant haute pression peut être utilisé pour régler progressivement le point de commutation et est adapté pour la séparation de zones s'il est monté correctement (voir voir manuel de mise en service).

Compensation de potentiel

Intégrer l'appareil dans la compensation de potentiel locale.

Section du câble de raccordement	Couple de serrage de la vis de blocage	Longueur dénudée
≤ 2,5 mm ²	0,4 Nm	6 ... 8 mm

Conseils de sécurité :
Joints Ex d

- Si requis ou en cas de doute : consulter le fabricant pour plus de spécifications.
- Les joints antidéflagrants ne peuvent pas être réparés.

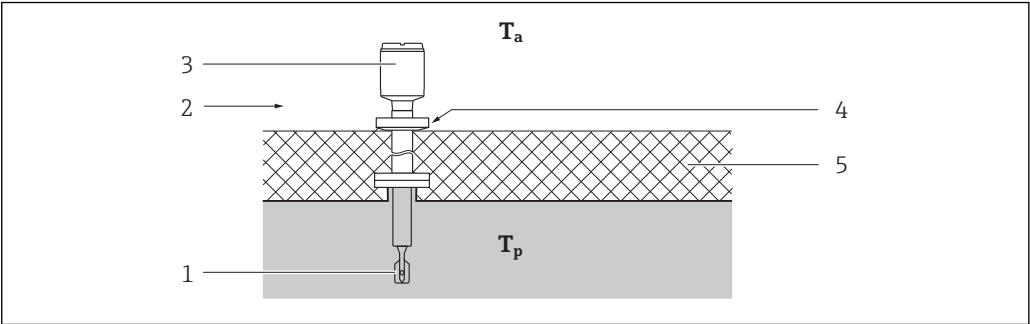
Conseils de sécurité : Zone 0

- En cas de mélanges explosifs vapeur-air : N'utiliser l'appareil que sous des conditions atmosphériques.
 - Température : -20 ... +60 °C
 - Pression : 80 ... 110 kPa (0,8 ... 1,1 bar)
 - Air avec concentration normale en oxygène, généralement 21 % (V/V)
- En l'absence de mélange explosif ou si des mesures complémentaires ont été prises : Appareil utilisable selon les spécifications du fabricant même en dehors des conditions atmosphériques.
- En cas d'utilisation sous des pressions et des températures non atmosphériques : la partie capteur de l'appareil agréée pour la zone 0 ne présente aucun risque d'inflammation.
- N'utiliser l'appareil que dans des produits contre lesquels les matériaux en contact sont suffisamment résistants (par ex. joint des raccords process).

Protection contre les
explosions par
calorifugeage/isolation
thermique

Type d'appareil FTL80, FTL81, Spécifications de base, Position 7 (Application) = C, D, Y

- L'appareil est utilisable à une température de process max. de 300 °C si la réduction de température ("temperature derating") est respectée.
- Lors d'une utilisation industrielle : S'assurer qu'il n'y a pas de contact entre les surfaces chaudes et une atmosphère explosive au-delà de la classe de température correspondante. Mesures appropriées : par ex. isolation thermique de la cuve et/ou conduites.
- La température de 85 °C donnée au point de référence ne doit pas être dépassée.
- Pour protéger l'électronique : Respecter la température ambiante au boîtier de l'électronique.



A0025541

10

- T_a Température ambiante
- T_p Température de process
- 1 Capteur
- 2 Classe de température, par ex. T6
- 3 Boîtier
- 4 Point de référence : max. +85 °C
- 5 Par ex. isolation thermique

Tableaux des températures

Température ambiante électronique

Utilisation en dehors de la zone 0
-50 ... +70 °C

Température de process capteur

Utilisation en zone 0
-20 ... +60 °C

Type d'appareil FTL80, FTL81, Spécifications de base, Position 7 (Application) = A, B, C, D, Y

Utilisation en dehors de la zone 0
-50 ... +150 °C (A, B)
-60 ... +230 °C (C)
-60 ... +280 °C (D)
-60 ... +300 °C (Y)

Type d'appareil FTL85, Spécifications de base, Position 7 (Application) = N, P, T

Utilisation en dehors de la zone 0
-50 ... +120 °C (N)
-50 ... +150 °C (P, T)

Attribution des températures ambiantes et de process aux classes de température :

Type d'appareil FTL80, FTL81, Spécifications de base, Position 7 (Application) = A, B

Classe de température	Température de process T_p (process) : Capteur	Température ambiante T_a (ambient) : Electronique
T6	-50 ... +85 °C	-50 ... +70 °C
T5	-50 ... +100 °C	-50 ... +70 °C Gamme de température utile supplémentaire pour appareils avec spécifications optionnelles Mx = MR, MS → 7, 25
T4	-50 ... +135 °C	
T3	-50 ... +150 °C	

Type d'appareil FTL80, FTL81, Spécifications de base, Position 7 (Application) = C, D, Y

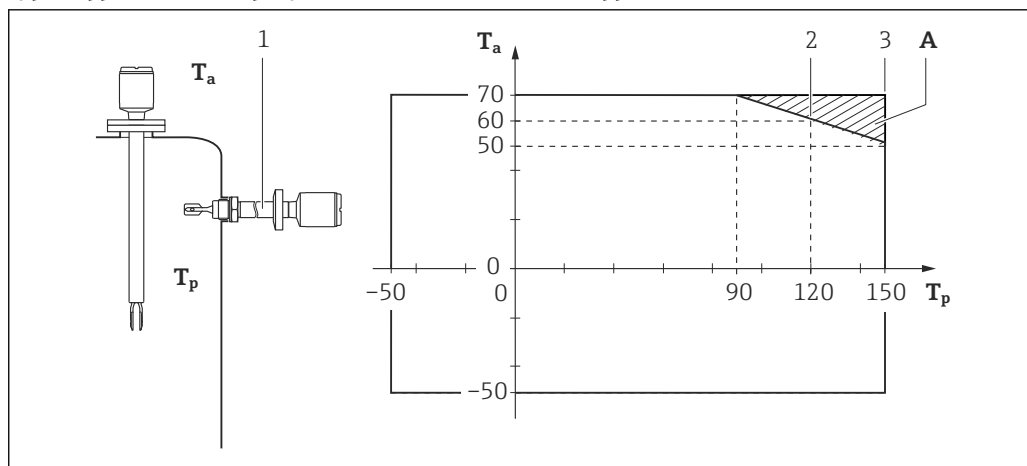
Classe de température	Température de process T_p (process) : Capteur	Température ambiante T_a (ambient) : Electronique
T6	-60 ... +85 °C	-50 ... +70 °C
T5	-60 ... +100 °C	-50 ... +70 °C Restrictions → 8, 26
T4	-60 ... +135 °C	
T3	-60 ... +200 °C	
T2	-60 ... +230 °C (C) -60 ... +280 °C (D) -60 ... +300 °C (Y)	

Type d'appareil FTL85, Spécifications de base, Position 7 (Application) = N, P, T

Classe de température	Température de process T_p (process) : Capteur	Température ambiante T_a (ambient) : Electronique
T6	-50 ... +85 °C	-50 ... +70 °C
T5	-50 ... +100 °C	-50 ... +70 °C Gamme de température utile supplémentaire pour appareils avec spécifications optionnelles Mx = MR, MS → 7, 25
T4	-50 ... +120 °C (N)	
	-50 ... +135 °C (P, T)	
T3	-50 ... +150 °C (P, T)	

Type d'appareil FTL80, FTL81, Spécifications de base, Position 7 (Application) = A, B

Type d'appareil FTL85, Spécifications de base, Position 7 (Application) = N, P, T



A0025551

11

T_a Température ambiante

T_p Température de process

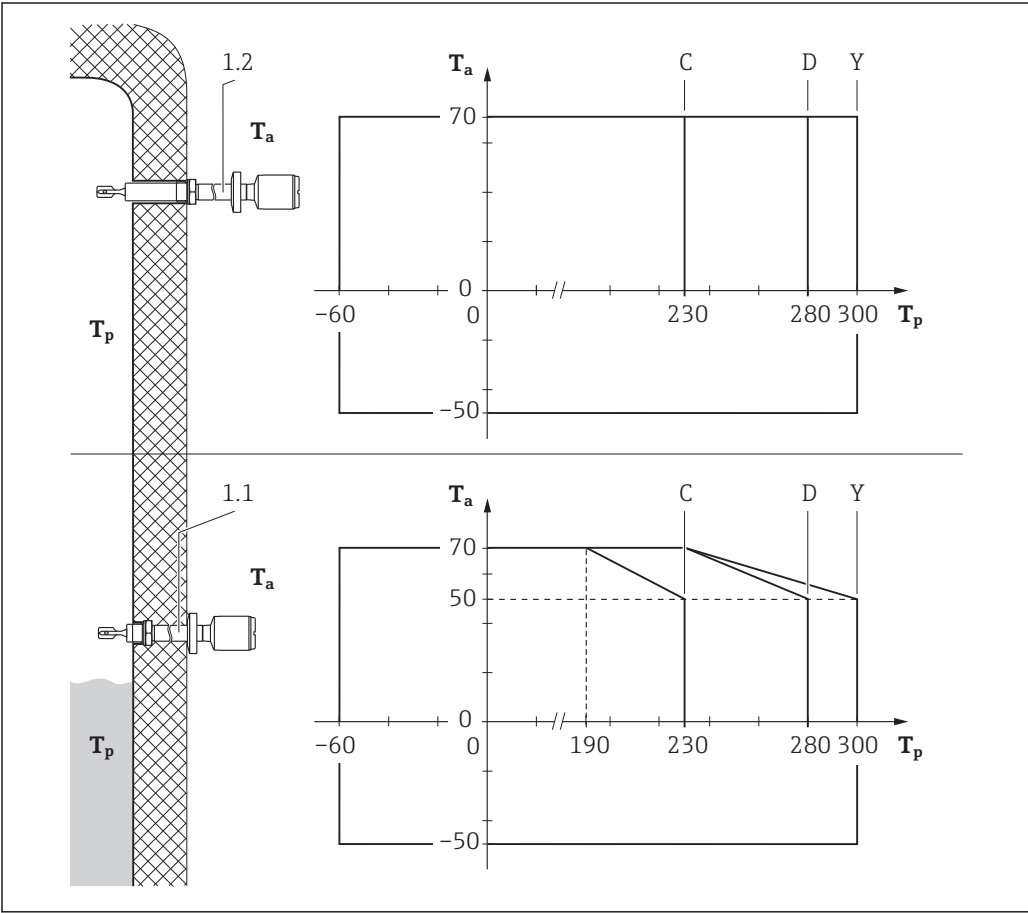
A Gamme de température utile supplémentaire pour appareils avec spécifications optionnelles Mx = MR, MS

1 Réducteur thermique ou traversée étanche à la pression

2 ECTFE

3 PFA, émail

Type d'appareil FTL80, FTL81, Spécifications de base, Position 7 (Application) = C, D, Y



A0025635

12

- T_a Température ambiante
 T_p Température de process
1 Réducteur thermique :
1.1 isolé
1.2 mis à nu

Valeurs de raccordement

Ex db eb

i Raccorder l'appareil uniquement aux bornes 1 et 2 ou aux bornes 2 et 3.

Borne 1 (-) (Sécurité MAX) Borne 2 (+) Borne 3 (-) (Sécurité MIN)
Alimentation : $U_e = 30\text{ V}_{DC}$ $U_m = 250\text{ V}_{AC}$ $I_{Nom} = 4 \dots 20\text{ mA}$ $P_{max} \leq 660\text{ mW}$

Entrée de câble

Presse-étoupe : *Spécifications de base, Position 6 (Raccordement électrique) = B*

Filetage	Plage de serrage	Matériel	Joint d'étanchéité	Joint torique
M20x1,5	ø 8 ... 10,5 mm ¹⁾ (ø 6,5 ... 13 mm) ²⁾	Ms, nickelé	LSR (Silicone liquide)	EPDM (ø 17x2)

1) Standard

2) Inserts de serrage séparés disponibles



- Le couple de serrage se rapporte aux presse-étoupe installés par le fabricant :
 - Couple de serrage recommandé pour le raccordement du presse-étoupe au boîtier : 3,75 Nm
 - Couple de serrage recommandé pour serrer le câble dans le presse-étoupe : 3,5 Nm
 - Couple de serrage maximal pour serrer le câble dans le presse-étoupe : 10 Nm
 - Cette valeur peut être différente selon le type de câble. Toutefois, la valeur maximale ne doit pas être dépassée.
- Convient uniquement pour une installation fixe. L'opérateur doit veiller à ce que la décharge de traction du câble soit adaptée.
- Les presse-étoupe conviennent à un faible risque de danger mécanique (4 Joule) et doivent être montés avec une protection en cas de niveaux d'énergie d'impact plus élevés.
- Pour garantir le maintien de l'indice de protection du boîtier : Monter le couvercle du boîtier, les entrées de câble et les bouchons dans les règles de l'art.



71472153

www.addresses.endress.com
